

Prison Outreach Programme

1. Introduction

The Prison Outreach Programme offers incarcerated individuals the opportunity to further their education and improve employment opportunities post-release.

The aims of the programme are to educate and inspire incarcerated individuals to achieve their academic and professional goals, prepare them for future social reintegration, and a better transition into communities.

The programme brings access to university courses and offers a combination of soft and hard skills that will empower incarcerated individuals with the knowledge and competencies needed for successful reintegration.

1. 背景

外展課程-在囚教育 為在囚人提供進一步的教育機會，並增加出獄後的就業機會。外展課程的宗旨是教導以及鼓勵在囚人提升大學水平的專業素質為目標，為在囚人重返社會做準備，並能更順利地融入社區。外展課程提供大學課程，並結合軟硬的技能，使在囚人擁有成功重返社會所需的知識和能力。

2. Programme Structure

The Prison Outreach programme offers courses drawn from the Bachelor of Social Work (BSW) and includes three main stages:

Stage 1- USJ provides modules for incarcerated students within the correctional facility.

Stage 2- Modules are offered in the USJ campus for recently released individuals.

Stage 3- Students may apply to continue their studies in order to receive a degree in social work.

2. 課程架構

外展課程-在囚教育提供的科目皆根據校內社會工作學學士學位課程的學習計畫而安排。課程主要分為三個階段:

第一階段：聖若瑟大學提供社會工作課程給在監獄內的在囚人。

第二階段：針對更生人出獄重返社會的過程中，可回到聖若瑟大學校園內修讀幾門科目。

第三階段：學生可以申請繼續修讀課程，取得學位。

2.1. Stage 1 - in prison

2.1.1 Admission

The University provides modules for incarcerated students within the correctional facility. Inclusion in the Prison Outreach Programme involves a rigorous application process. Applicants must write and submit a 500-word personal statement, subject to an interview in which they should provide evidence of an empathetic nature. To remain in the outreach programme, students must demonstrate initiative and compassion.

2.1. 第一階段 (監獄內)

2.1.1 招生

聖若瑟大學提供社會工作課程給在監獄內的在囚人。外展課程透過嚴謹的申請流程。要求在囚人撰寫並提交 500 字的個人陳述。透過審核申請人資料以及舉辦面試具體指出報讀社工外展課程的動機以及興趣。有意願繼續參與外展課程的學生必須表現出主動性和課業維持良好的表現。

2.1.2. Classes

Each semester Faculty of Social Sciences and Education (FSSE) offers 8 modules in the prison. A syllabus is developed with the content equivalent to the same module taught at USJ. The Medium of Instruction is Chinese with an introduction to the English concepts. The modules include face-to-face teaching, prescribed readings, discussions, activities, assignments, and tests.

2.1.2. 課程設置

社會科學暨教育學院每學期在監獄內提供 4 門科目(一年 8 門課)。教學內容大致與校內社會工作學學士學位課程大綱相符。上課語言主要以中文為主。授課方式以面授為主、閱讀要求、課上討論、小組活動、佈置作業以及考試。

2.1.3. Academic Records and Certification

At the end of the semester, if a student has fulfilled all the requirements with a satisfactory grade, a certificate of completion of the modules will be issued to the student. A closing ceremony with the distribution of certificates to participating inmates is made.

2.1.3. 學業記錄和修課證書

在學期末，如果學生已達到所有要求並且至少達到合格的成績，聖若瑟大學則提供該科目的修課證書。每年定期舉行結業儀式，向參加課程的囚犯頒發修課證書。

2.2. Stage 2 – Post Prison

2.2.1. Admissions

Only students who participated in stage 1 of the Prison Outreach Programme can join this second stage. After incarcerated students are released from prison and while in a transition period, the students can apply to take courses at USJ. No special admission process is required. They just have to express their wish and have an interview with the Programme Leader.

2.2. 第二階段 (出獄後)

2.2.1. 入學事宜

第二階段 回到聖若瑟大學校園中，針對那些剛出獄並正在適應過程中的更生人參與外展課程第一階段的學生才能有資格進入第二階段。出獄後，學生可以申請外展課程的第二階段。不需要經過特殊的錄取過程。他們只需要表達自己的意願以及興趣，並接受課程主任的面訪。完成科目，可獲得修課證書，由課程主任頒發。

2.2.2. Classes

The modules are delivered at the University to recently released individuals. After incarcerated students are released from prison and in a transition period, they can apply to take more modules. Students may opt to skip this stage if they wish to directly proceed to stage 3.

2.2.2. 課程設置

提供大專課程給剛出獄的在囚人。針對曾經修讀第一階段的在囚人，剛出獄並正在適應的階段，可回到聖若瑟大學校園內修讀幾門科目，學生亦可以跳過此階段，直接進入第三階段。

2.3. Stage 3-Post prison

After the release (or after stage 2), the student can register as a full time student at USJ. All the course delivered in prison will be recognized as prior learning. According to the modules and the number of credits obtained, the student will be placed in a specific year of study. We currently have one person enrolled as a full-time student (stage 3).

2.3. 第三階段 (出獄後)

第二階段之後，該學生可以在聖若瑟大學註冊成為正式全職學生。在監獄內所提供的課程都被視為先前學習。根據過去修讀的科目和已獲得的學分，該學生將被安排在特定的年級以完成剩餘課程。目前我們有一個來自外展課程的學生，該學生已第三階段進行修讀。

Links 相關連結

Correctional Services Bureau 澳門懲教管理局：<https://www.dsc.gov.mo/site/index.aspx>

IAS Social Reintegration Services 社會工作重返廳：https://www.ias.gov.mo/ch/swb-services/rehabilitative_service/adult_offenders